

## 【譜例 2】

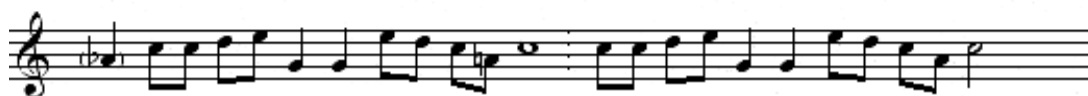
### Senay(2)

實音 記音



♩ = 70

知本、建和部落歌謠  
演唱：建和部落老人會  
採譜：陀沅錄  
歌詞翻譯洪亭嵐



- (1) ho i na lu wan na i ya naya o. ho i na lu wan na i ya naya o.  
(2) ta i \_yadi\_ ya ne se-ma \_sase\_ nay. ta i \_yadi\_ ya ne u\_wa\_la\_ka\_nay.  
(3) ho i na lu wan na i ya naya o. ho i na lu wan na i ya naya o.



ho hai yo yan.hai yana i yo he i ye ho hai yan he ya ho hai ya a i yo hin ho yan



ho hai yo yan.hai yana i yo he I ye. Ho hai yan.he ya ho hai yan a i yo hin ho yan

## 2. Senay(2)

### 《歌詞注釋》

#### (1) 虛詞演唱

#### (2) *taiyadiya ne semasasenay* ; *taiyadiya ne uwalakanay*

一起來吧 (介係詞) 唱歌(正在唱) ; 一起來吧 使它成傳統牽手舞隊形。  
〔 一起來唱歌吧 ; 一起來展現傳統的舞步吧!。 〕

#### (3) 虛詞演唱

### 《歌曲說明》

這首歌的歌詞內容敘述是以一般慶典歌舞作為演唱背景來 *puvati*(填詞)。歌詞中呈現句前、中、後的押韻，而在歌詞中‘*ecev*’的使用，歌 (*semasasenay*)與舞(*uwalakanay*)是相配對使用的，因此我們也可以了解在 *Pinuyumayan* 的歌謠文化中，歌舞是不可分。